

Objektyp: **Issue**

Zeitschrift: **Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio**

Band (Jahr): **101 (1983)**

Heft 148

PDF erstellt am: **11.07.2024**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

### **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ein Dienst der *ETH-Bibliothek*  
ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, [www.library.ethz.ch](http://www.library.ethz.ch)

<http://www.e-periodica.ch>



# Schweizerisches Handelsamtsblatt

## Feuille officielle suisse du commerce

### Foglio ufficiale svizzero di commercio

Redaktion: Effingerstr. 3, Postfach 2170, 3001 Bern ☎ 031 61 22 21  
 Preise: Kalenderjahr Fr. 50.-, halbj. Fr. 32.-, Ausland Fr. 64.- jährlich  
 Inserate: Publicitas, 3001 Bern ☎ 031 65 11 11, pro mm 59 Rp.  
 Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen

Rédaction: Effingerstr. 3, case postale 2170, 3001 Berne ☎ 031 61 22 21  
 Prix: Année civile fr. 50.-, un semestre fr. 32.-, étranger fr. 64.- par an  
 Annonces: Publicitas, 3001 Berne ☎ 031 65 11 11, le mm 59 cts  
 Paraît tous les jours, les dimanches et jours de fêtes exceptés

No 148 - 2257

Bern, Mittwoch, 29. Juni 1983  
 Berne, mercredi, 29 juin 1983

101. Jahrgang  
 101e année

No 148 - 29. 6. 1983

Inhalt - Sommaire - Sommario

Amtlicher Teil - Partie officielle - Parte ufficiale

Konkurse und Nachlassverträge - Faillites et concordats - Fallimenti e concordati

Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio

Kantone - Cantons - Cantoni  
 Zürich, Bern, Luzern, Schwyz, Nidwalden, Glarus, Zug, Fribourg, Solothurn, Basel-Stadt, Basel-Landschaft, Schaffhausen, Appenzell I.Rh., St. Gallen, Graubünden, Aargau, Thurgau, Ticino, Vaud, Valais, Neuchâtel, Genève, Jura.

Fabrik- und Handelsmarken - Marques de fabrique et de commerce - Marchi di fabbrica e di commercio 322728-322741

Private Anzeigen - Annonces privées - Annunci privati

Amtlicher Teil - Partie officielle - Parte ufficiale

## Konkurse - Faillites - Fallimenti

Die Konkurse und Nachlassverträge werden am Mittwoch und am Samstag veröffentlicht. Die Aufträge müssen bis spätestens Dienstag 12 Uhr bzw. Donnerstag 12 Uhr, beim Schweizerischen Handelsamtsblatt, Postfach 2170, 3001 Bern, eintreffen.

Les faillites et les concordats sont publiés chaque mercredi et samedi. Les ordres doivent parvenir à la Feuille officielle suisse du commerce, case postale 2170, 3001 Berne, le mardi et le jeudi jusqu'à 12 heures au plus tard.

### Konkurrenzeröffnungen

(SchKG 231, 232; VZG vom 23. April 1920, Art. 29 und 123)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzugeben. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinslauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der pfandversicherten, auf (SchKG 209).

Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzugeben. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfalle.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfalle; im Falle ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Die Pfandgläubiger sowie Drittpersonen, denen Pfändtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschuldners weiterverpfändet worden sind, haben die Pfändtitel und Pfandverschreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzureichen.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige beiwohnen.

### Ouvertures de faillites

(LP 231, 232; ORI du 23 avril 1920, art. 29 et 123)

Les créanciers du failli et tous ceux qui ont des revendications à exercer sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique. L'ouverture de la faillite arrête, à l'égard du failli, le cours des intérêts de toute créance non garantie par gage (LP 209).

Les titulaires de créances garanties par gage immobilier doivent annoncer leurs créances en indiquant séparément le capital, les intérêts et les frais, et dire également si le capital est déjà échu ou dénoncé au remboursement, pour quel montant et pour quelle date.

Les titulaires de servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres publics et non encore inscrites, sont invités à produire leurs droits à l'office des faillites dans les 20 jours, en joignant à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent, en original ou en copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auraient pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le Code civil également, produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer sous les peines de droit dans le délai fixé pour les productions.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés, faute de quoi, ils encourront les peines prévues par la loi et seront déchu de leur droit de préférence, en cas d'omission inexécutable.

Les créanciers gagistes et toutes les personnes qui détiennent des titres garantis par une hypothèque sur les immeubles du failli sont tenus de remettre leurs titres à l'office dans le même délai.

Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées de créanciers.

Kt. Zürich

(2822)

Gemeinschuldnerin: Cine Video GmbH, Carmenstrasse 25, 8032 Zürich.

Datum der Konkurseröffnung: 2. Juni 1983.

Summarisches Verfahren, Art. 231 SchKG.

Eingabefrist: bis 18. Juli 1983.

Die Konkursverwaltung beabsichtigt, dem ehemaligen Geschäftsführer der Konkursin, Herrn E. Schilling, das gesamte Mobilium, inkl. 6060 Arri-Filmbearbeitungsmaschine BTM 616, zum Preise von Fr. 15 000.- zu verkaufen. Falls sich bis zum Ablauf der Eingabefrist nicht die Mehrheit der Gläubiger schriftlich bei der Konkursverwaltung gegen diesen Verkauf ausspricht, gilt er als von ihnen genehmigt. Höhere Angebote bleiben vorbehalten. Verweigert die Mehrheit der Gläubiger ihre Zustimmung zu diesem Freihandverkauf, so muss die Konkursverwaltung den Antrag auf Einstellung des Verfahrens mangels Aktiven stellen.

8030 Zürich, den 28. Juni 1983

Konkursamt Hottingen-Zürich:  
 H. Sulzer, Notar-Stellvertreter

Kt. Zürich

(2800)

Vorläufige Konkursanzeige

Über Zucker Stephan, geb. 1942, von Zürich, lic. iur., Kaufmann, wohnhaft Hellstrasse 6, 8127 Forch, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Uster am 16. Juni 1983 der Konkurs eröffnet worden.

Die Art des Verfahrens, Eingabefrist usw. werden später bekanntgegeben.

8610 Uster, den 21. Juni 1983

Konkursamt Uster:  
 R. Mathieu, Notar-Stellvertreter

Kt. Basel-Stadt

(2823)

Vorläufige Konkursanzeige

Über Pegasus Schifffahrt AG, Gesellschaft zurzeit ohne Verwaltung, ohne Vertretung und ohne Domicil (früher Leonhardsgraben 34, Basel), wurde am 15. Juni 1983 der Konkurs eröffnet.

Die Anzeige betreffend Art des Verfahrens, Eingabefrist usw. erfolgt später.

4001 Basel, den 29. Juni 1983

Konkursamt Basel-Stadt

Kt. Aargau

(2830)

Gemeinschuldner: Gysin Werner, geboren 1941, Chemiarbeiter, von Arisdorf BL., in 5706 Boniswil.

Datum der Konkurseröffnung: 16. Juni 1983.

Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG.

Eingabefrist: bis 22. Juli 1983.

5600 Lenzburg, den 27. Juni 1983

Konkursamt Lenzburg

Ct. du Valais

(2797)

Failli: Circelli Alberto, Sierre.

Date du prononcé: 10 mai 1983.

Liquidation sommaire.

Délai pour les productions: vingt jours.

3960 Sierre, le 23 juin 1983

Office des faillites de Sierre  
 Jos. Lamon, préposé

Ct. de Genève

(2798)

Faillite: Courtex SA, exploitation de cafés-restaurants et de magasins ainsi que commerce d'articles s'y rapportant, ayant son siège rue Liotard 5bis, c/o Perthorex Services SA.

Date de l'ouverture de la faillite: 1er février 1983.

Liquidation sommaire, art. 231 LP: 27 juin 1983.

Délai pour les productions: 19 juillet 1983.

1200 Genève, le 29 juin 1983

Office des faillites  
 Le préposé: P. Mermoud

Ct. du Jura

(2799)

Avis préalable d'ouverture de faillite

En date du 13 juin 1983, le président du Tribunal II du district de Porrentruy a prononcé la faillite de Debons Patrice, 1956, ci-devant tenancier de l'Hôtel du Cheval Blanc, à Porrentruy, actuellement domicilié à Savèise VS.

L'appel aux intéressés, le délai de production, éventuellement la date de la première assemblée des créanciers feront l'objet d'une publication ultérieure.

Les débiteurs du failli doivent s'annoncer sans délai, sous les peines de droit, et payer leur dû auprès de l'office des faillites de Porrentruy.

L'Hôtel du Cheval Blanc est remis à bail; son exploitation continue pendant la procédure de faillite.

2900 Porrentruy, le 22 juin 1983

Office des faillites  
 Le préposé: René Domont

### Einstellung des Konkursverfahrens

(SchKG 230)

### Suspension de la liquidation

(LP 230)

Kt. Zürich

(2831)

Über die Modeltron AG in Liquidation, Birmensdorferstrasse 169, 8003 Zürich (frühere Betriebsstätte in Gonten AD), ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich vom 26. April 1983 der Konkurs eröffnet, das Verfahren aber mit Verfügung dieses Richters am 22. Juni 1983 mangels Aktiven wieder eingestellt worden.

Sofern nicht ein Gläubiger bis zum 9. Juli 1983 die Durchführung des Verfahrens begehrt, sich gleichzeitig zur Übernahme des ungedeckten Teils der Verfahrenskosten verpflichtet und daran vorläufig ein Barvorschuss von Fr. 2500.- leistet, gilt das Verfahren als geschlossen.

8036 Zürich, den 27. Juni 1983

Konkursamt Wiedikon-Zürich:  
 E. Spitznagel, Notar

- Kt. Zürich** (2824)  
Über die Vonesch AG, mit Sitz in Dällikon, Industriestrasse 2, 8108 Dällikon, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Dielsdorf, vom 13. Mai 1983, der Konkurs eröffnet, das Verfahren aber mit Verfügung dieses Richters am 23. Juni 1983 mangels Aktiven wieder eingestellt worden.  
Sofern nicht ein Gläubiger bis zum 11. Juli 1983 die Durchführung des Verfahrens begehrt, sich gleichzeitig zur Übernahme des ungedeckten Teils der Verfahrenskosten verpflichtet und daran vorläufig einen Barvorschuss von Fr. 2500.- leistet, gilt das Verfahren als geschlossen.  
8157 Dielsdorf, den 24. Juni 1983 Konkursamt Dielsdorf
- Kt. Zürich** (2804)  
Über die Alca-Sol AG, mit Sitz in Urdorf, Weiermattstrasse 61, und einer Zweigniederlassung in Gland VD, chemin Fossabot 3, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich vom 12. April 1983 der Konkurs eröffnet, das Verfahren aber mit Verfügung dieses Richters am 17. Juni 1983 mangels Aktiven wieder eingestellt worden.  
Sofern nicht ein Gläubiger bis zum 9. Juli 1983 die Durchführung des Verfahrens begehrt, sich gleichzeitig zur Übernahme des ungedeckten Teils der Verfahrenskosten verpflichtet und daran vorläufig einen Barvorschuss von Fr. 2000.- leistet, gilt das Verfahren als geschlossen.  
8952 Schlieren, den 29. Juni 1983 Konkursamt Schlieren  
Bahnhofstrasse 2, 8952 Schlieren
- Kt. Zürich** (2806)  
Über Mangiacotti Giovanni, 1940, italienischer Staatsangehöriger, Kaufmann, wohnhaft in 8483 Kollbrunn, Töstalstrasse 29, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Winterthur vom 14. April 1983 der Konkurs eröffnet, das Verfahren aber mit Verfügung dieses Richters am 7. Juni 1983 mangels Aktiven wieder eingestellt worden.  
Sofern nicht ein Gläubiger bis zum Freitag, 8. Juli 1983, die Durchführung des Verfahrens begehrt, sich gleichzeitig zur Übernahme des ungedeckten Teils der Verfahrenskosten verpflichtet und daran vorläufig einen Barvorschuss von Fr. 3000.- leistet, gilt das Verfahren als geschlossen.  
8488 Turbenthal, den 20. Juni 1983 Konkursamt Turbenthal
- Kt. Bern** (2803)  
Gemeinschuldner: Lötcher Günther, geb. 4. Februar 1952, von Escholzmatt LU, Treuhänder, Hochfeldstrasse 88, 3001 Bern.  
Datum der Eröffnung: 3. Mai 1983.  
Depositionsfrist: 9. Juli 1983.  
Das Konkursverfahren wird mangels Aktiven eingestellt, falls nicht ein Gläubiger innert der Depositionsfrist von 10 Tagen für die Deckung der Konkurskosten einen Vorschuss von Fr. 2500.- leistet. Die Forderung weiterer Kostenvorschüsse bleibt vorbehalten.  
3000 Bern, den 22. Juni 1983 Konkursamt Bern
- Kt. Zug** (2802)  
Der Konkursrichter des Kantons Zug hat mit Verfügung vom 13. Dezember 1982 den Konkurs über die EIT SA, Baarerstrasse 12, 6301 Zug, eröffnet, das Verfahren jedoch mangels Aktiven im Sinne von Art. 230 SchKG mit Verfügung vom 17. Juni 1983 wieder eingestellt.  
Sofern nicht ein Gläubiger innert 10 Tagen seit dieser Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 29. Juni 1983 die Durchführung des Konkurses verlangt und gleichzeitig einen Kostenvorschuss im Betrag von Fr. 1500.- (Nachbezugsrecht vorbehalten) leistet, gilt das Verfahren als geschlossen.  
6300 Zug, den 23. Juni 1983 Konkursamt Zug
- Kt. Basel-Landschaft** (2801)  
Über die Informag, Lavaterstrasse 66, 4127 Birsfelden, ist durch Verfügung des Bezirksgerichtspräsidenten zu Arlesheim vom 3. Juni 1983 der Konkurs eröffnet, das Verfahren aber mit Verfügung des Konkursrichters am 23. Juni 1983 mangels Aktiven wieder eingestellt worden.  
Falls nicht ein Gläubiger bis zum 11. Juli 1983 die Durchführung des Konkursverfahrens begehrt und für die Kosten desselben im Betrage von Fr. 1500.- Vorschuss leistet, wird das Verfahren als geschlossen erklärt.  
4144 Arlesheim, den 23. Juni 1983 Konkursamt Arlesheim
- Ct. de Genève** (2794)  
Le Tribunal de première instance a, ensuite de constatation de défaut d'actif, prononcé la suspension de la faillite ci-dessous mentionnée. Si aucun créancier ne demande la continuation de la liquidation en faisant l'avance des frais nécessaires, elle sera clôturée.  
Dans le même délai que l'avance des frais, et sous les peines de droit, notamment de l'art. 324 CPS al. 1 et 2, les débiteurs ont l'obligation de s'annoncer et ceux qui détiennent des biens du failli, à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office.  
Les personnes qui revendiquent des objets sont également tenues de s'annoncer dans le même délai.  
Faillite: CLE Construction de Logements S.A., étude et réalisation de projets de construction, étude de tout problème d'urbanisme; achat, vente et mise en valeur de biens immobiliers, régie et courtage d'immeubles, ainsi que commerce de tous matériaux et articles se rapportant principalement à la construction, ayant son siège rue Chantepoulet 5, à Genève.  
Date de l'ouverture de la faillite: 4 janvier 1983.  
Date de suspension de la liquidation: 27 juin 1983.  
Délai pour l'avance des frais: 11 juillet 1983.  
Montant de l'avance: fr. 3000.-.  
1200 Genève, le 29 juin 1983 Office des faillites  
Le préposé: P. Mermoud
- Ct. de Genève** (2795)  
Le Tribunal de première instance a, ensuite de constatation de défaut d'actif, prononcé la suspension de la faillite ci-dessous mentionnée. Si aucun créancier ne demande la continuation de la liquidation en faisant l'avance des frais nécessaires, elle sera clôturée.  
Dans le même délai que l'avance des frais, et sous les peines de droit, notamment de l'art. 324 CPS al. 1 et 2, les débiteurs ont l'obligation de s'annoncer et ceux qui détiennent des biens du failli, à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office.  
Les personnes qui revendiquent des objets sont également tenues de s'annoncer dans le même délai.  
Faillite: Chappuis Charles Max, 19 mars 1945, BE, ingénieur en textile, domicilié rue de la Coulouvrenière 21, à Genève, associé dans la snc Bollack & Chappuis en liquidation, représentation et commerce d'articles textiles, hygiéniques et de diverse nature à l'enseigne «B & C Agence Commerciale», sis rue de la Coulouvrenière 21, à Genève.  
Date de l'ouverture de la faillite: 26 avril 1983.  
Date de suspension de la liquidation: 27 juin 1983.  
Délai pour l'avance des frais: 11 juillet 1983.  
Montant de l'avance: fr. 2500.-.  
1200 Genève, le 29 juin 1983 Office des faillites  
Le préposé: P. Mermoud
- Ct. du Jura** (2805)  
La faillite ouverte contre Cortat Suzanne, 1933, de Châtillon, hôtelière, domiciliée aux Pommerats (associée de la société en nom collectif Hôtel-restaurant de la Couronne, Mme Cortat et M. Bieri), suivant ordonnance rendue par le président du Tribunal du district des Franches-Montagnes, a été, ensuite de constatation du défaut d'actif, suspendue le 22 juin 1983 par le juge de la faillite.  
Si aucun créancier ne demande d'ici au 9 juillet 1983 la continuation de la liquidation, en faisant une avance de fr. 1500.-, pour couvrir les frais d'une liquidation sommaire ou de fr. 2500.-, pour ceux d'une liquidation ordinaire, la faillite sera clôturée.  
Dans le même délai que l'avance des frais, et sous les peines de droit, les débiteurs ont l'obligation de s'annoncer et ceux qui détiennent des biens de la faillite, à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à disposition de l'office.  
Les personnes qui revendiquent des objets sont tenues de s'annoncer dans le même délai.  
2726 Saignelégier, le 29 juin 1983 Le préposé aux faillites: Marcel Borne
- Kollokationsplan - Etat de collocation**  
(SchKG 249-251) - (LP 249-251)  
Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwäcndert Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgericht angefochten wird.  
L'état de collocation original ou rectifié passe en force, s'il n'est pas attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.
- Kt. Zürich** (2807)  
**Kollokationsplan und Inventar**  
Im Konkurse über Schubert Edwin, geboren 1939, deutscher Staatsangehöriger, Gartenbautechniker, Hüppenweg 11, 8636 Wald ZH; Inhaber der Einzelfirma Edwin Schubert, Gartenbau, Hüppenweg 11, 8636 Wald ZH, liegen der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt Wald ZH, Bahnhofstrasse 33, 8636 Wald ZH, zur Einsicht auf.  
Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind innert zehn Tagen seit Bekanntgabe der Auflegung im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 29. Juni 1983 durch Klageschrift (im Doppel) beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Hinwil, 8340 Hinwil ZH, anzuhängen. Noch nicht rechtskräftige Forderungen aus öffentlichem Recht, zu deren Beurteilung im Bestreitungsfall besondere Instanzen zuständig sind, können jedoch nur nach den zutreffenden besonderen Verfahrensvorschriften angefochten werden. Soweit keine Anfechtung erfolgt, wird der Plan rechtskräftig.  
Innert der gleichen Frist sind schriftlich einzureichen:  
a. beim Bezirksgericht Hinwil als Aufsichtsbehörde: Beschwerden gegen die Ausschcheidung der Kompetenzstücke,  
b. beim Konkursamt Wald ZH: Begehren um Abtretung der Rechte im Sinne des Art. 260 SchKG, zur Bestreitung  
- der von der Konkursverwaltung anerkannten Eigentumsansprüchen,  
- der noch nicht rechtskräftigen Forderungen aus öffentlichem Recht, auf deren Anfechtung die Konkursverwaltung verzichtet.  
8636 Wald, den 23. Juni 1983 Konkursamt Wald ZH: Honegger, Notar
- Kt. Basel-Stadt** (2825)  
**Kollokationsplan und Inventar**  
Im Konkurse über Rossi-Marti Bruno, In den Schorenmaten 24, Basel, Inhaber der Einzelfirma «Bruno Rossi-Marti», Gipsrarbeiten, Oetlingerstrasse 192, Basel, liegen der Kollokationsplan sowie das Inventar mit der Ausschcheidung der Kompetenzgegenstände den beteiligten Gläubigern beim unterzeichneten Konkursamt zur Einsicht auf.  
Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind beim Zivilgericht, Beschwerden gegen Inventar und Kompetenzausscheidung bei der Aufsichtsbehörde über das Konkursamt geltend zu machen, beides innert 10 Tagen von der Bekanntmachung an, widrigenfalls der Kollokationsplan und die Kompetenzausscheidung als anerkannt betrachtet würden.  
4001 Basel, den 29. Juni 1983 Konkursamt Basel-Stadt
- Kt. Appenzell A.Rh.** (2832)  
**Kollokationsplan und Inventar**  
Im summarischen Konkursverfahren über das Vermögen der Bivona-Nantista Maria Theresa, geboren 15. Januar 1950, von Menfi/Agri-cento/Italien, wohnhaft Sonnetal 6, 9100 Herisau, liegen Kollokationsplan und Inventar den beteiligten Gläubigern innert zehn Tagen seit Publikation beim unterzeichneten Konkursamt zur Einsichtnahme auf.  
Klagen auf Anfechtung des Planes sind innert der gesetzten Frist beim Vermittleramt der Gemeinde Herisau, Beschwerden gegen die Ausschcheidung der Kompetenzstücke bei der Aufsichtsbehörde für SchKG von Appenzell A.Rh. in 9043 Trogen anzuhängen.  
9427 Wolfhalden, den 27. Juni 1983 Konkursamt Appenzell A.Rh. Bezirk Hinterland
- Ct. de Vand** (2809)  
**Etat de collocation complémentaire**  
Faillite: Reteco S.A., commerce, courtage et location de produits ou marchandises, matériel pour piscines préfabriquées, siège à Villars-St-Croix.  
Etat de collocation complémentaire ensuite de décision sur des créances dont la collocation avait été précédemment suspendue et ensuite de productions tardives.  
Date de dépôt: 29 juin 1983.  
Délai pour intenter action en opposition: 9 juillet 1983, sinon cet état sera considéré comme accepté.  
1110 Morges, le 21 juin 1983 Le préposé aux faillites: Nicity
- Ct. de Vand** (2810)  
Faillite: Helmbacher Jean-Paul David, allié Righi, utilisant la raison sociale Egetra, domicilié à 1264 St-Cergue.  
Date du dépôt: 29 juin 1983.  
Délai pour intenter action en opposition: 9 juillet 1983, sinon l'état de collocation sera considéré comme accepté.  
L'inventaire est aussi déposé (art. 32 OOF).  
La cession des droits de la masse doit être demandée dans le même délai (art. 49 et 80 OOF).  
1260 Nyon, le 29 juin 1982 Office des faillites de Nyon: J. Froidevaux, préposé
- Ct. de Vand** (2808)  
Faillite: Zürcher Walter, q. v. tout d'abord Café de l'Avenir, avenue Louis de Casai 60 à 1216 Cointrin, puis Mauvrenay 26A, à 1196 Gland.  
Date du dépôt: 29 juin 1983.  
Délai pour intenter action en opposition: 9 juillet 1983, sinon l'état de collocation sera considéré comme accepté.  
L'inventaire est aussi déposé (art. 32 OOF).  
La cession des droits de la masse doit être demandée dans le même délai (art. 49 et 80 OOF).  
1260 Nyon, le 29 juin 1983 Office des faillites de Nyon: J. Froidevaux, préposé
- Ct. de Neuchâtel** (2826)  
**Etat de collocation, objets de stricte nécessité et revendications**  
Faillite: Perret Daniel, avenue Léopold-Robert 57, à La Chaux-de-Fonds.  
L'état de collocation des créanciers de la faillite susindiquée est déposé à l'Office des faillites soussigné où il peut être consulté.  
Les actions en contestation de l'état de collocation doivent être introduites dans les dix jours à dater du 29 juin 1983, sinon le dit état sera considéré comme accepté.  
Sont également déposés, l'inventaire contenant la liste des biens de stricte nécessité et l'état des revendications.  
Les recours et demandes de cession éventuels doivent être déposés dans le même délai de dix jours (art. 32 et 49 de l'OTF du 13 juillet 1911 sur l'administration des offices de faillite).  
Les cartes de grosse no 533 598 sont toutes révoquées par la présente publication (carte grise).  
2301 La Chaux-de-Fonds, le 29 juin 1983 Office des faillites, La Chaux-de-Fonds  
Le préposé: J.-P. Gailloud

**Ct. de Genève** (2796) **Schluss des Konkursverfahrens**  
(SchKG 268)

Sont déposés dès ce jour:

1. L'état de collocation.
2. L'état des revendications.
3. L'inventaire contenant la liste des objets déclarés de stricte nécessité.

Il est imparti aux créanciers un délai de dix jours dès la date du dépôt pour:

1. Intenter action contre l'état de collocation.
2. Demander la cession des droits pour contester une revendication.
3. Recourir contre une décision d'insaisissabilité.

**Faillies:**

**Charco Holding S.A., en liquidation**, financement et prise de participations dans toutes sociétés, entreprises ou organisations commerciales, financières ou industrielles, principalement celles ayant une activité dans le domaine de la pêche, ayant son siège rue du Marché 40, à Genève. (Réf. no 1)

**Concept Trading and Engineering Plastic CTEP S.A.**, commerce de tous produits et prestation de services d'ingénieur conseil, en particulier dans le domaine des matières plastiques, ayant son siège, rue du Rhône 84, à Genève. (Réf. no 1)

**Lowaco S.A.**, location de wagons spéciaux et de containers, opérations de transit et de douane; gestion de matériel ferroviaire et de containers pour le compte de propriétaires; réparation, achat et vente de wagons, containers, voies de garages; achat, vente et échange de terrains et immeubles urbains ou ruraux; transports de tous produits pétroliers et chimiques, de vins et autres liquides et marchandises de toutes sortes par tous moyens, représentations industrielles; achat, vente et location d'avions et de bateaux; participation à des entreprises similaires et constitution de sociétés de financement ou d'investissements ainsi que prise de participations dans de telles sociétés et conduite de toute opération financière, ayant son siège précédemment rue Boissonnas 9, à Genève, actuellement rue de Beaumont 12, à Genève. (Réf. no 1)

**Abdel-Razek Magda née Deif**, 13 janvier 1951, Egypte, commerçante, domiciliée rue de Lausanne 119, à Genève, exploitant précédemment une boulangerie-pâtisserie, sise rue Lamartine 22, à Genève. (Réf. no 1)

**Farhi Alain Ibrahim**, 17 juin 1946, Egypte, commerçant, domicilié rue de la Ferme 10, à Genève, exploitant un bar-café à l'enseigne «New Morning», sis quai des Forces Motrices 6, à Genève. (Réf. nos 1, 2 et 3)

1200 Genève, le 29 juin 1983

Office des faillites  
Le préposé: P. Mermoud

**Kt. Zürich** (2812)

**Das Konkursverfahren über Haenni Walter Gottfried**, geboren 1920, von Kiemsrüti BE, Verlagsberater, Manessestrasse 4, 8004 Zürich, früher Inhaber der Einzelfirma Weha, Walter Haenni, Werbeartikel, daselbst, ist mit Verfügung des Konkursrichters des Bezirkes Zürich vom 20. Juni 1983 als geschlossen erklärt worden.

8004 Zürich, den 22. Juni 1983

Konkursamt Aussersihl-Zürich

**Kt. Zürich** (2827)

Der Konkursrichter des Bezirkesgerichtes Zürich hat als geschlossen erklärt:

Mit Verfügung vom 23. Juni 1983:

1. Konkursverfahren über die Zelta AG, Eulenberg 19, 8048 Zürich (früher Ottikerstrasse 61, 8006 Zürich).

Mit Verfügung vom 27. Juni 1983:

2. Konkursverfahren über die Instal AG, Ottikerstrasse 59, 8006 Zürich.

8028 Zürich, den 28. Juni 1983

Konkursamt Fluntern-Zürich

**Kt. Zürich** (2815)

Die konkursamtliche Liquidation des Nachlasses **Weber-Salim Anton**, geboren 1917, von Schwarzenberg LU, wohnhaft gewesen Freierherrenstrasse 6, 8820 Wädenswil, ist mit Verfügung des Konkursrichters des Bezirkesgerichtes Horgen vom 20. Juni 1983 als geschlossen erklärt worden.

8820 Wädenswil, den 22. Juni 1983

Konkursamt Wädenswil:  
Baumann, Notar-Stellvertreter

**Kt. Bern** (2816)

Das Konkursverfahren gegen **Roda René Dätwyler-Reck**, Betriebsstätte in 3360 Herzogenbuchsee, Wohnsitz Somnhaldenstrasse, 4922 Bützberg, ist durch Verfügung des Konkursgerichtes Aarwangen vom 22. Juni 1983 als geschlossen erklärt worden.

4912 Aarwangen, den 23. Juni 1983

Konkursamt Aarwangen:  
W. Grunder

**Kt. Bern** (2813)

Gemeinschuldnerin: **Hans Bieri AG**, Schulriederstrasse 9, 3293 Dotzigen.

Datum des Schlusses des summarischen Verfahrens: 21. Juni 1983.

3294 Büren an der Aare, den 29. Juni 1983

Konkursamt Büren:  
Messer

**Ct. de Vaud** (2814)

Le président du Tribunal du district de Lausanne a prononcé la clôture des faillites suivantes:

1. **Hernandez Agripina**, restauratrice, Escaliers-du-Marché 5, à Lausanne, le 1er juin 1983.
2. **Panchaud Giuliana**, restauratrice, route de Chavannes 109, à Lausanne, le 2 juin 1983.

1001 Lausanne, le 29 juin 1983

Office des faillites:  
M. Tavel, préposé

**Ct. de Genève** (2811)

La liquidation de la faillite ci-dessous a été clôturée par jugement du Tribunal de première instance rendu le 27 juin 1983.

Failli: **Brumner René**, né le 22 août 1933, BE, entrepreneur, domicilié avenue du Lignon 21, au Lignon GE, exploitant une entreprise de calfeutrage de portes et fenêtres et isolation thermique à l'enseigne «Isol-Air», sis avenue du Lignon 21, au Lignon GE.

Le failli a été déclaré excusable.

1200 Genève, le 29 juin 1983

Offices des faillites  
Le préposé: P. Mermoud

**Konkurssteigerungen**  
(SchKG 257-259)

**Kt. Wallis** (2818)

Im Konkurs der Kollektivgesellschaft Restaurant Alpenblick, 3903 Wiler, **Bellwald Johann-Baptist und Rosa**, zurzeit wohnhaft in 8967 Widen AG, werden am Dienstag, dem 2. August 1983, um 15 Uhr, im Restaurant Alpenblick in 3903 Wiler die nachgenannten Liegenschaften, alle gelegen auf Gebiet der Gemeinde Wyler, öffentlich versteigert.

| Miteigentum je 1/2 |          |                |                     |      |                                   |                |    |
|--------------------|----------|----------------|---------------------|------|-----------------------------------|----------------|----|
| Art.               | Fol. Nr. | m <sup>2</sup> | Schatzungs-Kat. Fr. | Art. | Fol. Nr.                          | m <sup>2</sup> | zu |
| 4                  | 1 4a     | Dorf-Wiler     | Wirtschaft Schopf   | 130  | beide vorerwähnte Nr. = 321 520.- |                |    |
| 4292               | 1 5a     | Dorf-Wiler     | Wohnung Gästezimmer | 80   |                                   |                |    |
| 4                  | 1 4      | Dorf-Wiler     | Parkplatz           | 35   | 1 050.-                           |                |    |
| 5                  | 1 5      | Dorf-Wiler     | Umschwung Wiese     | 82   | 4 100.-                           |                |    |
| 3                  | 1 3      | Dorf-Wiler     | Wiese               | 145  | 7 250.-                           |                |    |

Konkursamtliche Schätzung: Pauschalpreis Fr. 550 000.-.

In dieser Schätzung sind alle Maschinen, Möbel und Einrichtungen gemäss vorliegender Inventarliste inbegriffen und werden auch mitversteigert.

Die Steigerungsbedingungen und das Lastenverzeichnis liegen ab dem 13. Juli 1983 beim Konkursamt zur Einsicht auf.

Einsprachefrist: bis zum 22. Juli 1983.

Es wird auf den Bundesbeschluss über den Erwerb von Grundstücken durch Personen im Ausland aufmerksam gemacht.

3941 Eischoll, den 24. Juni 1983

Konkursamt Westlich-Raron:  
A. Brunner

**Kt. Wallis** (2817)

In den Konkursen **M. Henzen & Co. AG**, Strickerei, 3903 Wiler, und **Henzen Thomas**, des Oskar, 3903 Wiler, gelangen die nachfolgenden Liegenschaften zur konkursamtlichen öffentlichen Versteigerung.

1. Im Konkurs **M. Henzen & Co. AG**, Gebiet Gemeinde Wiler, Nr. 31A, Stockwerkeigentum: Anteil 290/1000, mit Sonderrecht an Nrn. 7, 8, 10, 11, Lager und Fabrikgebäude im 1. und 2. Untergeschoss.  
Konkursamtliche Schätzung: Fr. 145 000.-.  
Grundparzelle Nr. 378 Fol. 2 Nr. 31 Zelg Geschäft und Wohnhaus 140 m<sup>2</sup>, Umschwung 135 m<sup>2</sup>.  
Katasterschätzung: Fr. 214 650.-.  
Mitversteigert werden alle Einrichtungen, Möbel und Maschinen, welche sich in diesen Lokalitäten befinden.
2. Im Konkurs **Henzen Thomas**, Wiler, Gebiet Gemeinde Wiler, Nr. 31B, Stockwerkeigentum: Anteil 194/1000, mit Sonderrecht an 4-Zimmer-Wohnung Nr. 12 im 1. Untergeschoss, wovon 1 Zimmer, Nr. 12, im Erdgeschoss.  
31C Anteil 36/1000 Garage im Erdgeschoss.  
Konkursamtliche Schätzung: Fr. 115 000.-.

31D Anteil 211/1000, mit Sonderrecht an 3 1/2-Zimmer-Wohnung Nr. 14 im Erdgeschoss.  
Konkursamtliche Schätzung: Fr. 105 500.-.

Nr. 31E Anteil 269/1000, mit Sonderrecht an 4 1/2-Zimmer-Wohnung Nr. 15 im Obergeschoss, Estrich Nr. 16.  
Konkursamtliche Schätzung Fr. 134 500.-.

Grundparzelle wie voran.

| Art. | Fol. Nr. | m <sup>2</sup>                    | zu   | Kataster Schätzung Fr. | Konkursamt Schätzung Fr. |
|------|----------|-----------------------------------|------|------------------------|--------------------------|
| 351  | 2 5      | Zelg Wiese                        | 118  | 45.-                   | 5 310.-                  |
| 352  | 2 6+7    | Zelg Wiese                        | 235  | 45.-                   | 10 575.-                 |
| 3175 | 16 40    | Mühlebach Wiese                   | 1000 | 20.- + 1.50            | 5 311.-                  |
| 1251 | 6 61+96  | Obermatten Wiese                  | 1915 | 2.-                    | 3 830.-                  |
| 1331 | 6 131a   | Obermatten Scheune + Stall        |      |                        | 1 629.-                  |
| 884  | 4 174    | z. Graben Acker                   | 135  | 1.-                    | 135.-                    |
| 886  | 4 176    | z. Graben Acker                   | 105  | 1.-                    | 105.-                    |
| 3911 | 22 9     | Bärried Wiese                     | 1106 | -90                    | 995.-                    |
| 3969 | 22 60    | Bärried Weide                     | 637  | -30                    | 191.-                    |
| 3486 | 18 60    | Biel Wiese                        | 1212 | -60                    | 727.-                    |
| 871  | 4 162a   | Racharten Platz                   | 70   | 30.-                   | 2 100.-                  |
| 198  | 1 141    | Dorf-Wiler Stadel                 | 14   |                        | 3 260.-                  |
| 3038 | 15 31    | Holz Platz                        | 62   | 35.-                   | 2 170.-                  |
| 3917 | 22 12    | Bärried Sch.Stall                 |      |                        | 1 395.-                  |
| 1465 | 7 6      | Obermatten Weide                  | 1420 | -40                    | 368.-                    |
| 2237 | 10 130   | I. Binden Wiese                   | 563  | 2.-                    | 1 126.-                  |
| 3802 | 21 1     | Hannig Weide                      | 1478 | -30                    | 443.-                    |
| 1001 | 4 284    | Gafenbach Wiese                   | 180  | 1.50                   | 270.-                    |
| 3494 | 18 63    | Biel Wiese                        | 542  | -30                    | 162.-                    |
| 3460 | 18 46a   | Biel Scheune + Stall              |      |                        | 940.-                    |
| 3715 | 20 37+38 | Weritz-Fura Wiese                 | 536  | -40                    | 214.-                    |
| 3756 | 20 77    | Huppen Wiese                      | 888  | -30                    | 265.-                    |
|      |          | Tessel 2 Fuss Bergrecht           |      |                        | 1 000.-                  |
|      |          | Alpe Faller 2 1/2 Schaf Bergrecht |      |                        |                          |

Gebiet Gemeinde 3903-Blatten

| Art. | Fol. Nr. | m <sup>2</sup>               | zu  | Kataster Schätzung Fr. | Konkursamt Schätzung Fr. |
|------|----------|------------------------------|-----|------------------------|--------------------------|
| 547  |          | Wästenmatten Scheune + Stall | 39  |                        | 7 786.-                  |
| 3221 | 18 43    | Auflengen Wiese              | 705 | -50                    | 357.-                    |
| 2922 | 16 45    | Auflengen Wiese              | 570 | 2.-                    | 1 140.-                  |
| 3445 | 21 13    | Wästenmatten Wiese           | 505 | 4.-                    | 2 020.-                  |
| 3187 | 18 8     | Auflengen Wiese              | 430 | -50                    | 215.-                    |
| 3364 | 20 14    | Wästenmatten Wiese           | 794 | 3.60                   | 2 858.-                  |

Steigerungstag: Donnerstag, den 4. August 1983, um 14 Uhr, im Restaurant Lonza, in 3903 Wiler. Die Steigerungsbedingungen und das Lastenverzeichnis liegen ab 15. Juli 1983, während 10 Tagen, beim unterzeichneten Konkursamt zur Einsicht auf. Einsprachefrist: bis 25. Juli 1983.

Es wird auf den Bundesbeschluss über den Erwerb von Grundstücken durch Personen im Ausland aufmerksam gemacht.

3941 Eischoll, den 27. Juni 1983

Konkursamt Westlich-Raron:  
A. Brunner



















# Marken - Marques - Marchi

Bundesamt für geistiges Eigentum

Office fédéral de la propriété intellectuelle

Ufficio federale della proprietà intellettuale

Eintragungen - Enregistrements

**322728.** Hinterlegungsdatum: 1. November 1982.  
Precision Valve Corporation, 700 Nepperhan Avenue, Yonkers  
(New York, USA). - Fabrikation und Handel.

Aerosol-Abgabegeräte und deren Teile, nämlich Behälter, insbesondere Glasbehälter für das abzugebende Produkt, zugehörige Verschlusskappen sowie Patronen für das Treibmittel und zugehörige Sprühköpfe. (Int. Kl. 6, 9, 21)



**322729.** Date de dépôt: 2 novembre 1982.  
Amrak S.A., 6, rue d'Italie, 1204 Genève. - Commerce.

Coutellerie, fourchettes et cuillers; peaux; malles et valises; parapluies; meubles; petits ustensiles et récipients portatifs en bois, liège et osier pour le ménage et la cuisine; articles en porcelaine et verrerie pour le ménage et la cuisine; tissus. (Cl. int. 8, 18, 20, 21, 24)



**322730.** Hinterlegungsdatum: 3. November 1982.  
Christian Fischbacher Co. Aktiengesellschaft, Vadianstrasse 6-8,  
9000 St. Gallen. - Fabrikation und Handel. - Übertragung und  
Erneuerung mit eingeschränkter Warenangabe der Marke Nr. 195126  
von Christian Fischbacher Co., St. Gallen. Die Schutzfrist aus der  
Erneuerung läuft vom 3. November 1982 an.

Textilien am Stück und verarbeitet, nämlich modische Textilien für Damenoberbekleidung, Herrenhemden und Blusen, Vorhang- und Möbelstoffe, Tisch- und Bettwäsche, Hand- und Küchentücher, Taschentücher, Hals- und Kopftücher. (Int. Kl. 24, 25)



**322731.** Hinterlegungsdatum: 3. November 1982.  
McDonald's Corporation, McDonald's Plaza, Oak Brook (Illinois,  
USA). - Fabrikation und Handel.

Eier; Eier enthaltende Nahrungsmittel, nämlich mit Fleisch, Fisch und Geflügel zubereitete Speisen, Sandwiches aller Art, einschliesslich Fleisch-, Schweinefleisch-, Fisch- und Geflügelfleisch-Sandwiches, Milcherzeugnisse, in Essig Eingemachtes, Desserts, Biskuits, Konfekt sowie anderes Backwerk, Brot, Kuchen, Schokolade, Senf, Sossen, Zuckerwaren. (Int. Kl. 29, 30)

Macoef

**322732.** Data del deposito: 21 febbraio 1983.  
Zanini-Sulmoni S.A., 6853 Ligornetto. - Fabbricazione e commercio.

Grappa ticinese distillata da uva americana, raccolta nel comune di Medeglia. (Cl. int. 33)



**GRAPIN**  
*da Medea Ticino*

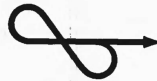
**322733.** Hinterlegungsdatum: 4. November 1982.  
Eforma, Dorfstrasse 27, 8037 Zürich. - Kollektivmarke. - Erneuerung der Marke Nr. 193735. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 3. August 1982 an.

Druckerei-Erzeugnisse aller Art, namentlich Formularsätze und Endlosformulare, Druckereimaschinen und -einrichtungen, Publikationen betreffend Fabrikationsmethoden und Forschungsergebnisse auf dem Gebiet der Endlosformularherstellung. (Int. Kl. 7, 16)

**eforma**

**322734.** Hinterlegungsdatum: 4. November 1982.  
Eforma, Dorfstrasse 27, 8037 Zürich. - Kollektivmarke. - Erneuerung der Marke Nr. 193736. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 30. August 1982 an.

Druckerei-Erzeugnisse aller Art, namentlich Formularsätze und Endlosformulare, Druckereimaschinen und -einrichtungen, Publikationen betreffend Fabrikationsmethoden und Forschungsergebnisse auf dem Gebiet der Endlosformularherstellung. (Int. Kl. 7, 16)

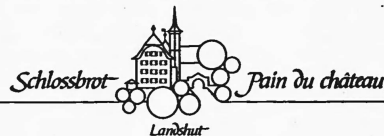


**322735.** Date de dépôt: 4 novembre 1982.  
Jean Colas, 1917 Ardon. - Fabrication.

Apéritif à base de vin rouge aromatisé aux extraits de plantes et fruits, de provenance suisse. (Cl. int. 33)



**322736.** Hinterlegungsdatum: 5. November 1982.  
Beck & Cie AG, Mühle Landshut, 3427 Utzenstorf. - Fabrikation.  
Mehl und Brot schweizerischer Herkunft. (Int. Kl. 30)



Landshut

**322737.** Hinterlegungsdatum: 8. November 1982.  
Andromeda Promotion Ltd., c/o Audit Basel AG, Falknerstrasse 9,  
4051 Basel. - Handel.

Schallplatten, Lichtapparaturen, Tonaufnahme- und Tonwiedergabegeräte, Kleidungsstücke wie T-Shirts, Blusen und dergleichen. (Int. Kl. 9, 11, 25)



**322738.** Hinterlegungsdatum: 8. November 1982.  
Andromeda Promotion Ltd., c/o Audit Basel AG, Falknerstrasse 9,  
4051 Basel. - Handel.

Schallplatten, Lichtapparaturen, Tonaufnahme- und Tonwiedergabegeräte, Kleidungsstücke wie T-Shirts, Blusen und dergleichen. (Int. Kl. 9, 11, 25)



**322739.** Date de dépôt: 8 novembre 1982.  
Exa S.A., 20, rue du Roveray, 1207 Genève. - Fabrication et commerce.

Embarcations; aéronefs; planches à voile; livres et cartes de nautique et de navigation aérienne; vêtements de navigation; produits électroniques de nautique et de navigation aérienne. (Cl. int. 9, 12, 16, 25, 28)



**322740.** Hinterlegungsdatum: 8. November 1982.  
Udis A/S, Dronning Astasgatan 4, Hønefoss (Norwegen). - Fabrikation und Handel.

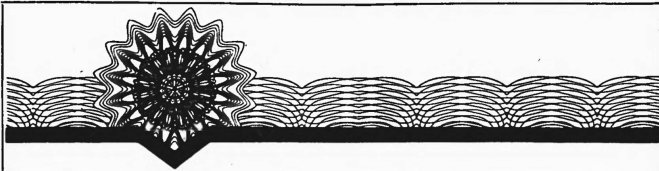
Sport- und Freizeitbekleidung, insbesondere Anoraks, Hosen jeglicher Art, Skianzüge und Sportjacken und -mäntel. (Int. Kl. 25)

**UDIS**  
prototype

**322741.** Hinterlegungsdatum: 9. November 1982.  
Prioritätsanspruch: Bundesrepublik Deutschland, 27. Mai 1982.  
Wirso Pex Zweigniederlassung der Platzer Schwedenban GmbH,  
Ernst-Leitz-Strasse 18, Heusenstamm (Bundesrepublik Deutschland).  
- Fabrikation.

Kunststoffrohre, Metallrohre, Heizungs-, Dampferzeugungs-, Kühl-, Belüftungs- und Klima-Anlagen, -Geräte und -Apparate und deren Teile, Wasserverteilungsanlagen sowie deren Teile für Heizsysteme und Wärmetauschanlagen, im wesentlichen bestehend aus Rohrleitungen, Verbindungsstücken und Armaturen, jeweils aus Kunststoff oder Metall. (Int. Kl. 6, 11, 17)

Wirso-memoPEX



## Mount Isa Finance N.V. Curaçao, Niederländische Antillen

mit Solidarbürgschaft der M.I.M. Holdings Limited,  
Brisbane, Australien

# 6%

### Anleihe 1983-93 von 100 000 000 Schweizerfranken

M.I.M. ist heute im Besitze des grössten Nichteisen-Minenkomplexes der Welt und gemessen an der Börsenkapitalisierung das drittgrösste Unternehmen Australiens.

M.I.M.'s primäre Tätigkeit bildet die Gewinnung von Metallen. Anteile am Umsatz: Kupfer 40%, Silber 28%, Blei 19%, Zink 8%, Eisenerz 2% und Nickel 1%.

M.I.M. unternimmt beträchtliche Anstrangungen im Bereiche der Energiegewinnung (Erdöl, Kohle, Uran).

M.I.M. erzielte in den ersten 40 Wochen des laufenden Geschäftsjahres 82/83 einen Gewinn von A\$ 14,8 Millionen (SFr. 27,7 Mio) im Vergleich zum einmaligen Verlust im abgelaufenen Geschäftsjahr 1981/82.

Der Nettoerlös der Anleihe wird für die allgemeinen Finanzierungen australischer Aktivitäten von Gesellschaften der M.I.M.-Gruppe verwendet.

**Titel:** Inhaberoobligationen von SFr. 5000 und SFr. 100 000 Nennwert.  
**Coupons:** Jahrescoupons per 15. Juli.  
**Laufzeit:** Maximal 10 Jahre.  
**Rückzahlung:** Ab 1986 jährliche Titelnrückkäufe von je SFr. 5 000 000, falls die Kurse 100% nicht übersteigen. Vorzeitige Rückzahlung ab 1988 mit degressiven Prämien, beginnend bei 101½%; aus Steuergründen ab 1984 mit degressiver Prämie, beginnend bei 102%. Die vollständige Rückzahlung der Anleihe erfolgt am 15. Juli 1993.  
**Kotierung:** Wird beantragt an den Börsen von Zürich, Basel, Genf, Lausanne und Bern.  
**Emissionspreis:** 100% + 0,3% eidgenössische Umsatzabgabe.  
**Zeichnungsschluss:** 1. Juli 1983, mittags.  
**Valoren-Nummer:** 554 194  
**Verkaufsrestriktionen:** Diese Obligationen dürfen während der Zeichnungsfrist weder direkt noch indirekt in den Niederländischen Antillen, den USA und Australien angeboten oder placiert werden. Zeichnungsscheine stehen bei den Banken zur Verfügung.

Schweizerische Bankgesellschaft  
Schweizerische Volksbank

Schweizerische Kreditanstalt  
Bank Leu AG

Schweizerischer Bankverein  
Vereinigung der Genfer Privatbankiers  
Gruppe Zürcher Privatbankiers

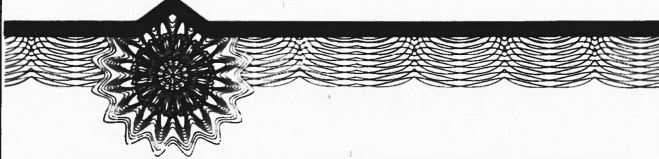
A. Sarasin & Cie

Privatbank & Verwaltungsgesellschaft

Verband Schweizerischer Kantonalbanken

Algemene Bank Nederland (Schweiz)  
Citicorp Bank (Switzerland) AG  
Fuji Bank (Schweiz) AG

Bank of Tokyo (Schweiz) AG  
Deutsche Bank (Suisse) S.A.  
Manufacturers Hanover (Suisse) SA



## Gaznat SA, Lausanne

Gesellschaft für die Versorgung und den Transport von Erdgas  
in der Westschweiz

### 8% Anleihe 1974-86 von Fr. 20 000 000 nom.

(Valoren-Nummer 107 832)

In Übereinstimmung mit Ziffer 3 der Anleihebedingungen wird der Gesamtbetrag der obenerwähnten Anleihe von der Schuldnerin auf den 1. Oktober 1983 zum Nennwert zur vorzeitigen Rückzahlung gekündigt.

Nach dem 1. Oktober 1983 erlischt jede Verzinsung dieser Obligationen.

Ab diesem Datum können daher die Obligationen, versehen mit den noch nicht verfallenen Coupons per 1. Oktober 1984 und folgende, bei einer auf den Titeln erwähnten offiziellen Zahlstelle spesenfrei zur Rückzahlung eingereicht werden.

29. Juni 1983

Aus Auftrag:  
Schweizerische Bankgesellschaft

## HANDELSBANK N.W. ZÜRICH

### 6% ANLEIHE 1973-85, von Fr. 10 000 000.-

Valoren-Nummer 81 125

Die Handelsbank N.W., Zürich, macht von dem in den Anleihebedingungen festgelegten Recht Gebrauch und kündigt die oben erwähnte Anleihe zur vorzeitigen Rückzahlung auf den

**20. September 1983**

zum Nennwert. Die Verzinsung endet mit diesem Termin.

Die Obligationen können ab diesem Datum, versehen mit den noch nicht fälligen Coupons per 20. September 1984 uff., bei der Handelsbank N.W. in Zürich spesenfrei zur Rückzahlung eingereicht werden.

Zürich, im Juni 1983

HANDELSBANK N.W.

## Centralschweizerische Kraftwerke Luzern

Gestützt auf Ziffer 3 der Anleihebedingungen kündigen die Centralschweizerischen Kraftwerke folgende Anleihen zur Rückzahlung zum Nennwert:

### 6% Anleihe 1971-87 von Fr. 30 000 000

(Valoren-Nummer 101 894)

auf den 1. Oktober 1983

### 6¼% Anleihe 1973-89 von Fr. 20 000 000

(Valoren-Nummer 101 856)

auf den 15. November 1983

Von diesen Daten an können die Obligationen, versehen mit den nicht fälligen Coupons per 1. Oktober 1984 und folgende bzw. per 15. November 1984 und folgende, bei einer auf den Titeln erwähnten offiziellen Zahlstelle zur Rückzahlung eingereicht werden. Es ist vorgesehen, den Obligationären zu gegebener Zeit eine Konversionsofferte zu unterbreiten.

Zürich, den 29. Juni 1983

Im Auftrag:  
Schweizerische Kreditanstalt

## Eurofima Europäische Gesellschaft für die Finanzierung von Eisenbahnmaterial Basel

### 6½% Anleihe 1971-88 (Okt.) von Fr. 50 000 000

(Valoren-Nummer 105 263)

Die Eurofima hat beschlossen, den noch ausstehenden Betrag von Fr. 28 145 000 dieser Anleihe, gestützt auf Ziffer 3 der Anleihebedingungen, auf den 25. Oktober 1983

zur Rückzahlung zum Nennwert zu kündigen.

Von diesem Datum an können die Obligationen, versehen mit den nicht fälligen Coupons per 25. Oktober 1984 und folgende, bei einer auf den Titeln erwähnten offiziellen Zahlstelle zur Rückzahlung eingereicht werden.

Zürich, den 29. Juni 1983

Im Auftrag:  
Schweizerische Kreditanstalt

## Königreich Dänemark

### 5½% Anleihe 1972-87 von sFr. 80 000 000 nom.

(Valoren-Nummer 458 597)

Zu den in den Anleihebedingungen festgelegten Bestimmungen konnten für die Amortisationstranche per 15. Juni 1983 keine Obligationen zurückgekauft werden.

Somit bleiben nach dem 15. Juni 1983 unverändert sFr. 80 000 000 nominal Obligationen im Umlauf.

Zürich, im Juni 1983

Aus Auftrag:  
Schweizerische Bankgesellschaft

## AG Elektrizitätswerk Heiden

Die Generalversammlung der AG Elektrizitätswerk Heiden vom 22. April 1983 hat die Umwandlung der Inhaber- in Namenaktien

beschlossen. Hiermit werden die 460 Inhaberaktien zum Umtausch in 460 Namenaktien zurückgerufen.

Der Umtausch kann gegen Einreichung der Inhaberaktien vorgenommen werden

- bei der Appenzell AR Kantonalbank und deren Niederlassungen;
- beim Präsidenten der AG EWH, Peter Aeschbacher, Kurhotel, 9410 Heiden.

Bis zum Vorliegen der neuen Namenaktien werden Empfangsscheine ausgegeben. Die Eintragungsgesuche ins Aktienregister können bei den genannten Umtauschstellen bezogen werden.

Heiden, den 26. Mai 1983

Im Namen des Verwaltungsrates:  
Peter Aeschbacher, Präsident

**Wer nicht inseriert... wird vergessen !**

**SGA****St. Gallen-Gais-Appenzell-Altstätten-Bahn**

Die Aktionäre der St. Gallen-Gais-Appenzell-Altstätten-Bahn werden hiermit zur

**95. ordentlichen Generalversammlung**

eingeladen, die am Dienstag, 12. Juli 1983, um 17 Uhr, im Hotel Linde, in Teufen, stattfinden wird zwecks Erledigung folgender

Traktanden:

1. Protokoll vom 7. Juli 1982.
2. Abnahme des Geschäftsberichtes und der Jahresrechnung für das Jahr 1982.
3. Bericht der Kontrollstelle und Entlastung der Verwaltungsorgane.
4. Wahl in den Verwaltungsrat.
5. Wahl der Kontrollstelle.
6. Wünsche und Anträge der Aktionäre.

Rechnungen, Geschäftsbericht und Revisorenbericht liegen ab dem 1. Juli 1983 im Betriebsbüro in Teufen zur Einsicht auf. Gegen Hinterlegung der Aktien oder eines Nummernverzeichnisses können Zutrittskarten zur Generalversammlung, welche zugleich als Stimmkarten dienen, auf dem Betriebsbüro bezogen werden. Die Stimmrechtsausweise berechtigten am 12. Juli 1983 auf der St. Gallen-Gais-Appenzell-Altstätten-Bahn zur freien Fahrt auf dem ganzen Netz. Am Versammlungstage selbst werden keine Stimmkarten mehr abgegeben.

Teufen, den 14. Juni 1983

Für den Verwaltungsrat der SGA  
Der Präsident: Ernst Vitzthum**«LA FONCIÈRE»****Schweizerischer Liegenschaften-Anlagefonds**

Gegründet im Jahre 1954

Gestehungspreis der Liegenschaften: Fr. 292 000 000.-

**Zahlung des  
Semestercoupons Nr. 59  
ab 30. Juni 1983**

|   | Zertifikate |           |
|---|-------------|-----------|
|   | 1 Anteil-   | 2 Anteil- |
|   | scheine     | scheine   |
| Bruttobetrag                                    | Fr. 20.-    | Fr. 40.-  |
| abzüglich:<br>eidg. Verrechnungs-<br>steuer 35% | Fr. 7.-     | Fr. 14.-  |
| Nettobetrag                                     | Fr. 13.-    | Fr. 26.-  |

In der Schweiz domizilierte Anteil-scheininhaber sind berechtigt, die Verrechnungssteuer zurückzufordern.  
Zertifikatsinhaber mit Wohnsitz im Ausland können die Vorteile von airtägig mit ihrem Domizil abgesehenen Doppelbesteuerungsabkommen in Anspruch nehmen.

Die Depotbank:  
Banque Vaudoise de Crédit  
Lausanne**Offizielle Coupons-Zahlstellen:**

Banque Vaudoise de Crédit, Lausanne  
Banque Cantonale Vaudoise, Lausanne  
Crédit Foncier Vaudois, Lausanne  
Banque de l'Etat de Fribourg, Fribourg  
Banque Cantonale du Valais, Sion  
Banque Cantonale Neuchâteloise, Neuchâtel  
Banque hypothécaire du canton de Genève, Genève  
Banque Leu AG, Zürich  
Banque Galiand & Cie SA, Lausanne  
Banque de Dépôts et de Gestion, Lausanne  
Schweizerische Depósitos- und Kreditbank, Zürich  
Soiothurner Handelsbank, Soiothurn  
Banca Solari & Blum SA, Lugano  
Bank von Ernst & Cie AG, Bern  
Bank Heusser & Cie AG, Basel  
Schweizerische Depósitos- und Kreditbank, St. Gallen  
Luzerner Landbank AG, Luzern  
Société Bancaire Barclays (Suisse) SA, Genève  
Banque Suisse de Crédit et de Dépôts, Genève  
Banque Privée SA, Genève  
Banque Suisse de Crédit et de Dépôts, Sierre  
Investissements Fonciers SA, Lausanne

Die Fondsleitung:  
Investissements Fonciers SA  
chemin de la Joliette 2, Lausanne**Jungfraubahn-Gesellschaft**

Die Generalversammlung der Aktionäre hat beschlossen, für das Rechnungsjahr 1982 eine

**Dividende von 12%**

brutto = Fr. 12.- pro Aktie auszurichten.

Die Dividende wird ab heute gegen Abgabe von Coupon Nr. 25 unter Abzug von 35% eidg. Verrechnungssteuer ausbezahlt durch die

Kantonalbank von Bern, in Bern, und ihre Niederlassungen  
Spar- und Leihkasse in Bern, Bern, und ihre Agenturen  
Schweizerische Bankgesellschaft, in Zürich, sowie den  
Schweizerischen Bankverein, in Basel.

Interlaken, den 29. Juni 1983

Der Verwaltungsrat

**REFO  
Rheinpark Immobilien-Sonderfonds****Couponsauszahlung für die Rechnungsperiode 1982**

Ab 29. Juni 1983 werden gegen Einreichung des Coupons Nr. 39 für das Geschäftsjahr 1982 ausbezahlt:

Fr. 150.- pro Anteil  
abzüglich 35% Verrechnungssteuer, netto Fr. 97.50

|   |   |
|---|---|
| Fondsleitung:<br>Wert-Invest AG<br>4020 Basel | Depotbank:<br>Bodenkreditbank in Basel<br>Aeschengraben 6<br>4010 Basel |
|---|---|

Zeichnungs- und Couponszahlungsstellen:  
Bodenkreditbank in Basel oder Ihre Bank

Der Verwaltungsbericht 1982 und der Bericht der Revisionsstelle werden auf Verlangen zugestellt.

**Wengernalpbahn-Gesellschaft**

Die Generalversammlung der Aktionäre hat beschlossen, für das Rechnungsjahr 1982 eine

**Dividende von 8%**

brutto = Fr. 32.- pro Aktie auszurichten.

Die Dividende wird ab heute gegen Abgabe von Coupon Nr. 11 und unter Abzug von 35% eidg. Verrechnungssteuer ausbezahlt durch die

Kantonalbank von Bern, in Bern, und ihre Niederlassungen  
Spar- und Leihkasse in Bern, Bern, und ihre Agenturen  
Schweizerische Bankgesellschaft, in Zürich, sowie den  
Schweizerischen Bankverein, in Basel.

Interlaken, den 29. Juni 1983

Der Verwaltungsrat

**Luftseilbahn  
Andermatt-Gemsstock AG****Dividendenzahlung**

Die heutige Generalversammlung der Aktionäre hat die Dividende für das Geschäftsjahr 1982 auf Fr. 30.- festgesetzt.

|                                  |           |
|----------------------------------|-----------|
| Dividende 1982                   | Fr. 30.-  |
| abzüglich 35% Verrechnungssteuer | Fr. 10.50 |
| Auszahlung netto                 | Fr. 19.50 |

Die Auszahlung erfolgt ab 27. Juni 1983 gegen Vorweisung des Coupons Nr. 16 bei den

Zahlstellen:  
Urner Kantonalbank  
Schweizerische Volksbank

Andermatt, den 25. Juni 1983

Der Verwaltungsrat

**Wer nicht inseriert . . . wird  
vergessen!****Gustav Käser AG, Zürich**

Der Verwaltungsrat der Gustav Käser AG, Hagenholzstrasse 81, 8050 Zürich, hat beschlossen, die bisherigen Aktien der Gesellschaft in neue Titel umzutauschen.  
Der Umtausch findet in der Zeit vom 1. Juli 1983 bis zum 31. Dezember 1983 am Sitz der Gesellschaft statt. Nach Ablauf dieser Frist verlieren die alten Titel ihre Gültigkeit.

Zürich, den 22. Juni 1983

**WERT INVEST  
Schweizerischer Liegenschaften-Anlagefonds****Coupons-Auszahlung für die Rechnungsperiode 1982**

Ab 29. Juni 1983 werden gegen Einreichung des  
Coupons Nr. 3 für das Geschäftsjahr 1982 ausbe-  
zahlt:  
pro Anteil Fr. 5.- abzüglich 35% Verrechnungs-  
steuer, netto Fr. 3.25

Fondsleitung:  
Wert-Invest AG  
4020 Basel

Depotbank:  
Bodenkreditbank in Basel  
Aeschengraben 6  
4010 Basel  
Revisionsstelle  
der Gesellschaft für Banken-  
revision GBR, Basel

Zeichnungs- und Couponszahlungsstellen:  
Bodenkreditbank in Basel, Basel  
Ehinger & Cie. AG, Basel  
Genossenschaftliche Zentralbank Basel, Bern,  
Zürich  
Genossenschaftliche Zentralbank, Genf  
Banque Courvoisier SA, Neuenburg  
Hauser & Cie. AG, Bank, Basel  
oder ihre Bank

Der Verwaltungsbericht 1982 und der Bericht der  
Revisionsstelle werden auf Verlangen zugesandt.

WERT-INVEST AG

**Rechnungsruf**

Die Vormundschaftsbehörde der Einwohnergemeinde Oberbalm hat den unterzeichneten Notar beauftragt, über den Nachlass der Frau

**Magdalena Wampfler-Streit, geborenen Müller**

geb. 1897, von Lenk im Simmental, gest. 9. Mai 1983, wohnhaft gewesen in 3096 Oberbalm, Schwand, ein Erbschaftsinventar aufzunehmen.

Hiermit werden alle Gläubiger, Bürgschaftsgläubiger und Schuldner der  
Verstorbenen aufgefordert, bis am 31. Juli 1983 ihre Forderungen bzw.  
Schulden dem unterzeichneten Notar bekanntzugeben.

Rolf Wermuth, Notar  
Hirschengraben 5  
3001 Bern

## VILLE D'YVERDON-LES-BAINS

Emission d'un emprunt  
1983-93 de fr. 20 000 000 **4<sup>3</sup>/<sub>4</sub>%**

destiné à la conversion ou au remboursement de l'emprunt 5% 1973-88 de fr. 12 000 000 dénoncé au 20 juillet 1983, au financement d'investissements nouveaux et à la consolidation de crédit à court terme.

### Conditions de l'emprunt:

Durée: 10/8 ans  
Titres: fr. 5000.- et fr. 100 000.-  
Cotation: aux bourses de Lausanne et Zurich  
Jouissance: 20 juillet 1983

Prix d'émission: **100<sup>1</sup>/<sub>2</sub>%**

Délai de conversion  
et de souscription: du 29 juin au 5 juillet 1983, à midi

auprès des banques en Suisse qui tiennent à disposition des demandes de conversion et des bulletins de souscription.

Banque Cantonale Vaudoise  
Union des Banques Cantoniales Suisses  
Consortium d'Émissions de Banques Suisses  
Union de Banques Régionales et Caisses d'Épargne Suisses  
Groupement de banquiers privés de Suisse alémanique

## SI Ambassadeurs Crans SA

Les actionnaires sont convoqués en

### assemblée générale ordinaire

le mardi 12 juillet 1983, à 9 h., à la salle de la Caisse d'Épargne du Valais, à Crans (bât. Charmettes), avec

l'ordre du jour statutaire.

Les comptes sont à la disposition des actionnaires au bureau du soussigné, route de Sion 4, à Sierre, tél. 027 55 88 33.

Pour le conseil d'administration:  
René Antille

## SI Flaminia Sud Crans SA

Les actionnaires sont convoqués en

### assemblée générale ordinaire

le mardi 12 juillet 1983, à 14 h.30, à la salle de la Caisse d'Épargne du Valais, à Crans (bât. Charmettes), avec

l'ordre du jour statutaire.

Les comptes sont à la disposition des actionnaires au bureau du soussigné, route de Sion 4, à Sierre, tél. 027 55 88 33.

Pour le conseil d'administration:  
René Antille

## SI Flaminia Crans SA

Les actionnaires sont convoqués en

### assemblée générale ordinaire

le mardi 12 juillet 1983, à 16 h., à la salle de la Caisse d'Épargne du Valais, à Crans (bât. Charmettes), avec

l'ordre du jour statutaire.

Les comptes sont à la disposition des actionnaires au bureau du soussigné, route de Sion 4, à Sierre, tél. 027 55 88 33.

Pour le conseil d'administration:  
René Antille

## Société immobilière Genevoise

### Convocation

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

### assemblée générale ordinaire

pour le mercredi 13 juillet 1983, à 10 h. 30, à la Chambre de Commerce et d'Industrie de Genève, boulevard du Théâtre 4, à Genève.

### Ordre du jour de l'assemblée:

1. Rapport de gestion de l'exercice 1982.
2. Rapport de l'organe de contrôle.
3. Décharge au conseil d'administration.
4. Nomination d'un administrateur.
5. Nomination des contrôleurs des comptes pour l'exercice 1983.

Conformément à l'art. 696 du Code fédéral des obligations, le bilan et le compte de pertes et profits au 31 décembre 1982, le rapport des contrôleurs, le rapport de gestion et les propositions concernant le paiement du dividende seront à la disposition des actionnaires, dès le 4 juillet 1983, au siège de la société, boulevard Georges-Favon 29, chez MM. Pictet & Cie.

Afin de pouvoir assister à l'assemblée, Messieurs les actionnaires auront à déposer leurs titres au siège deux jours au moins avant l'assemblée, soit jusqu'au 11 juillet 1983, à 12 h.

Genève, le 23 juin 1983

Le conseil d'administration

## Zschokke Holding SA

### Dividende exercice 1982

Le coupon no 4 des actions au porteur et nominatives sera payable dès le 29 juin 1983, à fr. 12.- moins impôt 35%, soit net fr. 7.80.

### Augmentation de capital par incorporation de réserves

L'assemblée générale des actionnaires du 28 juin 1983 a décidé de porter le capital de 20 à 22 millions de francs par incorporation de réserves. A cet effet, il sera attribué aux actionnaires

dès le 29 juin 1983

contre remise du coupon no 5

1 action au porteur ou nominative nouvelle pour 10 actions anciennes de même catégorie.

La société exige le bulletin de souscription pour les actions nominatives.

28 juin 1983

Pictet & Cie, Genève

## SI Garage du Lido Crans SA

Les actionnaires sont convoqués en

### assemblée générale ordinaire

le lundi 11 juillet 1983, à 14 h., à la salle de la Caisse d'Épargne du Valais, à Crans (bât. Charmettes), avec

l'ordre du jour statutaire.

Les comptes sont à la disposition des actionnaires au bureau du soussigné, route de Sion 4, à Sierre, tél. 027 55 88 33.

Pour le conseil d'administration:  
René Antille

**Demandez à l'administration de la Feuille officielle suisse du commerce un exemplaire-spécimen gratuit de la revue mensuelle «La Vie économique»**

## SI Richemont B Crans SA

Les actionnaires sont convoqués en

### assemblée générale ordinaire

le lundi 11 juillet 1983, à 15 h.30, à la salle de la Caisse d'Épargne du Valais, à Crans (bât. Charmettes), avec

l'ordre du jour statutaire.

Les comptes sont à la disposition des actionnaires au bureau du soussigné, route de Sion 4, à Sierre, tél. 027 55 88 33.

Pour le conseil d'administration:  
René Antille

## Banca del Sempione Lugano

Convocazione degli azionisti

### L'assemblea straordinaria degli azionisti

è convocata per martedì 12 luglio 1983, alle ore 11, alla sede della società in via Peri 5, Lugano.

Ordine del giorno:

1. Nomine statutarie.
2. Modifica di statuto.

Per partecipare all'assemblea è necessario depositare le azioni presso la sede o le filiali della banca entro lunedì 11 luglio 1983.

Lugano, il 21 giugno 1983

Il consiglio di amministrazione

## SI Piscine du Lido Crans SA

Les actionnaires sont convoqués en

### assemblée générale ordinaire

le lundi 11 juillet 1983, à 17 h., à la salle de la Caisse d'Épargne du Valais, à Crans (bât. Charmettes), avec

l'ordre du jour statutaire.

Les comptes sont à la disposition des actionnaires au bureau du soussigné, route de Sion 4, à Sierre, tél. 027 55 88 33.

Pour le conseil d'administration:  
René Antille



*Schweizerische Treuhandgesellschaft*  
 Basel, Bern, Delsberg, Genf, Lausanne, Lugano, Luzern, Neuenburg, St. Gallen, Sitten, Solothurn, Winterthur, Zürich

**... auch für EDV-Beratung**

**Gemeindeverband Regionales  
 Zivilschutzausbildungs-Zentrum Büren**

Auf unserem Ausbildungszentrum ist die neugeschaffene Stelle eines

**Leiters**

zu besetzen.

Der Aufgabenkreis umfasst:

- Organisation des Ausbildungswesens;
- Leitung der Grund- und Weiterausbildung sowie der Kaderaus- bildung der Zivilschutzpflichtigen der dem Zentrum zugeteilten 59 Gemeinden;
- Schaffung von Ausbildungsunterlagen für Ausbildungskurse und Übungen;
- Zusammenarbeit mit den Kadern der gemeindeeigenen Zivilschutz- organisation, insbesondere deren Beratung in Sachen Kurstätigkeit;
- Führen und Verwalten des Zentrums unter der Leitung der Verwal- tungskommission;
- Protokollführung in der Verwaltungskommission.

Wir erwarten:

- Führungserfahrung, beispielsweise als Offizier oder Angehöriger des oberen Ausbildungskaders des Zivilschutzes;
- ab 30jährig;
- Gewandtheit in der Erledigung administrativer Aufgaben.

Wir bieten:

- Anstellungsbedingungen gemäss Regelung für das bernische Staatspersonal;
- Pensionskasse;
- grosse Selbständigkeit;
- die Fachausbildung erfolgt zu Lasten des Verbandes.

Bewerbungen mit den üblichen Unterlagen und Passbild sind bis 22. August 1983 einzureichen an das Sekretariat RAZ, Postfach 368, Lyss.

Telefonische Auskünfte erteilt der Präsident der Verwaltungskommission RAZ, Herr Franz Schibler, Burgfeldweg 9, 3270 Aarberg (Tel. nach 19 Uhr: 032 82 34 15).

Aarberg/Lyss, den 24. Juni 1983

Verwaltungskommission RAZ

Seit 1928

Informationslisten  
 Handelsauskünfte und Inkasso  
 Im In- und Ausland  
 Verlustscheilverwertung

**Credita**

6403 Küssnacht am Rigi  
 Telefon 041 81 13 61

**W**  
 White-Westinghouse  
**Climatisation**  
 • bureaux  
 • salles ordinateurs  
 • salles conférences  
 • caves à vins  
 • etc.

**WESTELECTRO SA**  
 Chemin des Pyramides  
 1007 LAUSANNE Tel. 021 241044  
 17, rue Dancoet  
 1205 GENEVE Tel. 022 297011

**Büroeinrichtung  
 40% Rabatt  
 ab Lager lieferbar**

z. B. ABC DIRECTIONAL-Direktions-Schreibtisch, 210 x 95 x 75 mit 2 Korpusen in Palisander- oder Nussbaumholz, Fr. 1710.- anstatt Fr. 2850.-.  
 Grosse Auswahl in Direktions-Einrichtungen. Sensationelles Angebot auf Nappaleider-Direktionsessel mit Gaslift und Neigung, Fr. 750.- anstatt Fr. 1250.-, erhältlich in 8 verschiedenen Farben. Ledersessel mit Armlehnen für Konferenz-, Besuch- und Wartezimmer, Fr. 250.- anstatt Fr. 375.-.

Besuchen Sie unsere Hauptausstellung in Baar (400 m<sup>2</sup>) oder den City-Shop in Zürich. Prospekt senden wir gerne auf Anfrage.

**NIVOBÜRO AG**  
 BÜROEINRICHTUNGEN  
 Dufourstrasse 72, 8008 Zürich, Tel. 01 69 22 42  
 Gewerbestrasse 14a/16, Oberrohrstrasse 8  
 8040 Baar ZH, Tel. 051 89 31  
 Öffnungszeiten: Mo-Fr 9-12 Uhr, 13-18 Uhr  
 Sa 9.30-13 Uhr

**Ihr  
 STEMPEL-  
 Lieferant**

**H. Homberger**  
 Spitalgasse 4, Tel. 052 / 22 65 02  
 8401 Winterthur, im Zentrum

**Loterie Romande  
 529e tranche**

**Liste de tirage du 25 juin 1983**

| Nombre de lots | Lots de fr. | Terminaisons ou numéros gagnants |        |        |        |
|----------------|-------------|----------------------------------|--------|--------|--------|
| 8000           | 10.-        | 1                                | 9      |        |        |
| 520            | 20.-        | 11                               |        |        |        |
|                |             | 574                              | 656    | 986    |        |
| 180            | 30.-        | 110                              | 156    | 167    |        |
|                |             | 0068                             | 0233   | 0655   | 1471   |
|                |             | 2590                             | 3316   | 5493   | 6075   |
|                |             | 7122                             | 7185   | 7309   | 7617   |
| 10             | 200.-       | 650527                           | 652712 | 653873 | 664035 |
|                |             | 668505                           | 673112 | 673606 | 674719 |
| 4              | 500.-       | 651195                           | 653281 | 663538 | 673814 |
| 1              | 100 000.-   | 687698                           |        |        |        |
| 2              | 500.-       | 687697                           | 687699 |        |        |
| 97             | 10.-        |                                  |        |        |        |
| 8814           |             |                                  |        |        |        |

Pully VD, le 25 juin 1983 Me Pierre-Aml Berney, notaire

L'émision de la 529e tranche comprend 40 000 billets numérotés de 650 000 à 689 999.

Prix du billet fr. 10.- (le demi-billet fr. 5.-).

Valeur totale des lots: fr. 201 770.-.

Tous les lots sont payables par la Banque Cantonale Vaudoise, à Lausanne. Les lots de fr. 1000.- et au-dessous sont également payables:

- à Fribourg, par la Banque de Fribourg;
  - à Sion, par la Banque Cantonale du Valais;
  - à Neuchâtel, par la Banque Cantonale Neuchâteloise;
  - à Genève, par la Société de Banque Suisse;
  - à Porrentruy, par la Banque Cantonale du Jura,
- et par leurs agences dans les cantons respectifs.

Le cumul est admis sans restriction.

Le porteur d'un billet est considéré comme son légitime propriétaire. Le paiement d'un billet détérioré et prétendu gagnant est réservé.

Les billets gagnant plus de fr. 50.- (les demi-billets plus de fr. 25.-) sont soumis à l'impôt anticipé. Les domiciles de paiement doivent les attestations qui en permettent la récupération. En cas de cumul, la somme totale gagnée est imposable.

Prescription: 28 décembre 1983

Prochaines prescriptions:

| Tranche | Tirage    | Prescription | Tranche | Tirage    | Prescription |
|---------|-----------|--------------|---------|-----------|--------------|
| 519     | 8. 1. 83  | 11. 7. 83    | 524     | 9. 4. 83  | 12. 10. 83   |
| 520     | 22. 1. 83 | 25. 7. 83    | 525     | 23. 4. 83 | 26. 10. 83   |
| 521     | 5. 2. 83  | 8. 8. 83     | 526     | 7. 5. 83  | 10. 11. 83   |
| 522     | 19. 2. 83 | 22. 8. 83    | 527     | 28. 5. 83 | 1. 12. 83    |
| 523     | 5. 3. 83  | 8. 9. 83     | 528     | 11. 6. 83 | 14. 12. 83   |

Seule la liste officielle de tirage fait foi.

**Vacances et jours fériés payés d'après  
 les conventions collectives de travail**

L'Office fédéral de l'industrie, des arts et métiers et du travail a publié au mois d'avril 1983 le 95e supplément de «La Vie économique», intitulé «Vacances et jours fériés payés d'après les conventions collectives de travail».

Cette publication donne un tableau des régimes de vacances et jours fériés indemnisés, tels qu'ils sont prévus dans les conventions collectives bilatérales de travail en vigueur au début de 1983. Elle contient en outre la liste des dispositions fédérales et cantonales en la matière, ce qui assure une vue d'ensemble complète sur les conditions actuelles en matière de vacances et de jours fériés. L'ouvrage est rédigé dans les trois langues officielles.

L'exemplaire coûte 11 francs. Prière d'effectuer les paiements pré-alables au compte de chèques postaux 30-520, Feuille officielle suisse du commerce, Berne.

On voudra bien mentionner la commande au verso du talon.

Abwesend?  
 Autom. Telefon-Anrufbeantworter NOVITON  
 antworten für Sie!

Modelle ab Fr. 498.-  
 Spezialprospekte u. Vorführung im Fachgeschäft  
 NOVITON AG  
 8056 Zurich  
 oder direkt durch  
 01 571247

**Privatdetektel**  
 empfiehlt sich für  
 sämtliche vertrau-  
 lichen Spezialaufträge

DHB - Basel  
 Sicherheitsdienst  
 Tel. 061 22 78 11

Gesucht  
**occ. Autotelefon**  
 evtl. mit Nr. für ganze  
 Schweiz.

Angebote an 685 8 18 29

**Inserate  
 im  
 SHAB  
 haben  
 Erfolg**

**Billige Bürostühle**  
 - bieten viele an  
**preiswerte Bürostühle jedoch,**  
 und dazu mit Werksgarantie bezieht der preisbewusste Einkäufer von der INTEROFFICE

Unser Dactyle-Stuhl ROYAL, gepolstert, mit strapazierfähigem Stoffbezug, PVC-Kantenschutz, stufenlos einstellbarer, pendelnd gelagerter Rückenlehne, Gasdreh-Sitzhöhenverstellung, Tümeliederung, 5-Kreuztisch mit Sicherheitsdoppelrollen

liefern wir, kurzfristig und franko Haus zu Fr. 185.-  
 Bei Bezug ab 3 Stühlen gewähren wir 5% Mengenrabatt

INTEROFFICE, 8049 ZÜRICH, Postfach 133, Tel. 01 42 48 48

**KRISE SCHWEIZ?** **NEU in der Schweiz**

Sehr geehrte Damen, sehr geehrte Herren,

**Kennen Sie** den Inhalt zahlreicher Dokumente, die in Washington, Moskau, Peking und Oesterlin als streng vertraulich behandelt werden?

**Haben Sie** Ihr verfügbares Vermögen - substanzgesichert angelegt - innerhalb der letzten 12 Monate erheblich vermehren können?

**Wussten Sie** schon vor vier Jahren, wie sich die wirtschaftliche Lage und die Situation Deutschlands und der Schweiz in unseren Tagen gestalten würden?

**Waren Sie** in der Vergangenheit stets zutreffend über den künftigen Verlauf der Konjunktur informiert?

**Suchen Sie** Wege, Ihr Geld zur Vermögensbildung und Altersvorsorge zu verwenden?

**Wissen Sie** welche Chancen Ihnen mehrere europäische und überseeische Länder bieten?

**Können Sie** all diese Fragen mit «ja» beantworten, dann gehören Sie gewiss schon seit längerer Zeit zum Abonnentenkreis der «Vertraulichen Berichte».

**Sollten Sie** aber «nein» sagen müssen, dürfte es dringend nötig sein, die nächste Gratis-Ausgabe der «Vertraulichen Berichte» inkl. Sonderleistungen anzufordern.

**Vertrauliches**  
 direkt von Diplomaten, Wirtschaftsführern, höchsten Politikern und aus Militärkreisen.

N. 282  
 VERTRAUULICHE BERICHTE  
 Schweizerischer Verlag für Wirtschaft und Information (VWI) AG, Schulstrasse 2, 8030 Zürich, Telefon 01/281 22 48

Er erscheint alle 10 Tage  
 10. Juni 1983

Bitte ausschneiden und einschicken.

Seit geraumer Zeit hat sich überall in der Welt die Erkenntnis durchgesetzt, dass man auf laufende prognostische Beratung nicht mehr verzichten kann. Es genügt in unseren Tagen bei weitem nicht mehr, die Tages- und Fachpresse zu lesen; es kommt vielmehr darauf an, künftige Geschehnisse bereits heute einzukalkulieren und somit von vornherein überlegen zu planen und zu wirtschaften.

Wollen Sie zum Kreis der vertraulich Orientierten gehören? Mit untenstehendem Coupon erhalten Sie kostenlos die nächste Ausgabe.

**COUPON**

Bitte senden Sie mir die nächste Ausgabe der «Vertraulichen Berichte»

Vorname: \_\_\_\_\_

Name: \_\_\_\_\_

Strasse: \_\_\_\_\_

PLZ/Ort: \_\_\_\_\_

**GRATIS**  
 1 Exemplar  
 «Vertrauliche Berichte»  
 mit allen Sonderleistungen

Redaktion «Vertrauliche Berichte»  
 Verlag für Wirtschaft und Information  
 (VWI) AG  
 Schulstrasse 2, 8030 Zürich V 559